

Nr. **29** del – vom **28/04/2021**

In data 28/04/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, il Consigliere Berger, il Consigliere Borgo, il Consigliere Caruso, il Consigliere Giovannetti, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 28/04/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-2019 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, des Gemeinderates Berger, des Gemeinderates Borgo, Gemeinderates Caruso, des Gemeinderates Giovannetti, des Gemeinderates Pancheri, des Gemeinderates Repetto, des Gemeinderates Schönsberg, des Gemeinderates Zanin und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS		X
BARATTA SILVANO**	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA		X
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO		X	REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS*	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEEHAUSER SEBASTIAN**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO		X	SELLE ROBERTO**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**	X		SEPPI WALTER**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO*	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend

** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **39** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Andriollo, Galateo**, Huber della Torre di Valsassina**, Planer**, Rabini**, Ramoser** (pres. 45 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

APPROVAZIONE DEL RENDICONTO 2020

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GENEHMIGUNG DER ABSCHLUSSRECHNUNG 2020

La Presidente, il Sindaco, l'Assessora Ramoser (dalle ore 18:33), il Consigliere Berger, il Consigliere Borgo, il Consigliere Caruso, il Consigliere Giovannetti, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Zanin ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

IL SINDACO

Premesso che:

- la Legge Provinciale 12.12.2016, n. 25, nel disciplinare l'ordinamento contabile e finanziario dei comuni della Provincia di Bolzano, dispone all'art. 1 che si applicano gli articoli del D.Lgs. 18.8.2000, n. 267, parte seconda, come modificati dal D.Lgs. 23.6.2011, n. 118;
- ai sensi dell'art. 227 del D.Lgs. 18.8.2000, n. 267 il rendiconto della gestione deve essere deliberato dall'Organo Consiliare entro il 30 aprile dell'anno successivo e si compone del conto di bilancio, del conto economico e del conto del patrimonio;
- ai sensi degli art. 151 del D.Lgs. 267/2000 al rendiconto è allegata la relazione illustrativa dell'attività dell'ente e gli altri documenti previsti dall'art. 11 comma 4 del D.Lgs. 23.6.2011 n. 118;
- gli enti locali adottano la contabilità finanziaria cui affiancano, ai fini conoscitivi, un sistema di contabilità economico-patrimoniale;
- l'iter di approvazione del rendiconto della gestione è disciplinato dagli articoli 53 e seguenti del vigente regolamento di contabilità dell'ente.

Richiamati i seguenti atti:

- deliberazione di Giunta n. 62 del 1.03.2021 con cui si è provveduto al riaccertamento ordinario dei residui attivi e passivi e si è dato atto delle relative risultanze da inserire nel conto del bilancio ai sensi dell'art. 228 del D.Lgs. 267/2000 ed alla stessa sono stati allegati apposito elenco dei crediti inesigibili e insussistenti stralciati dal conto di bilancio nonché elenco delle economie di spesa;

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:29/2021

Die Präsidentin, der Bürgermeister, Stadträtin Ramoser (ab 18:33 Uhr), Gemeinderat Berger, Gemeinderat Borgo, Gemeinderat Caruso, Gemeinderat Giovannetti, Gemeinderat Pancheri, Gemeinderat Repetto, Gemeinderat Schönsberg, Gemeinderat Zanin und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich abwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

DER BÜRGERMEISTER

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016, das die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen regelt, setzt bei Art. 1 fest, dass die Artikel des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267 vom 18. August 2000, zweiter Teil, anzuwenden sind, wie sie vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 geändert wurden.
- Gemäß Art. 227 des GvD Nr. 267 vom 18.8.2000 muss die Abschlussrechnung vom Gemeinderat innerhalb 30. April des auf das Bezugsjahr folgenden Jahres genehmigt werden. Die Abschlussrechnung setzt sich aus Hauhaltsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Vermögensrechnung zusammen.
- Gemäß Art. 151 des GvD 267/2000 werden der Abschlussrechnung der Erläuterungsbericht über die Tätigkeiten der Körperschaften sowie die anderen Unterlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD Nr. 118 vom 23.6.2011 beigelegt.
- Die örtlichen Körperschaften übernehmen die finanzrechtliche Buchhaltung. Parallel dazu wird, nur zu Informationszwecken, die zivilrechtliche Buchhaltung geführt.
- Das Verfahren für die Genehmigung der Abschlussrechnung ist durch Art. 53 ff. der geltenden Gemeindeordnung über das Rechnungswesen geregelt.

Es wird auf folgende Maßnahmen verwiesen:

- Stadtratsbeschluss Nr. 62 vom 1.03.2021, mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Aktiv- und Passivrückstände vorgenommen wurde und die entsprechenden Ergebnisse festgelegt wurden, die gemäß Art. 228 des GvD 267/2000 in die Haushaltsrechnung aufzunehmen sind. Dem Beschluss liegen das Verzeichnis der uneinbringlichen, nicht vorhandenen Forderungen, die aus der

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

Haushaltsrechnung gestrichen worden sind, sowie das Verzeichnis der Ausgabeneinsparungen bei.

- vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;
- la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;
- delibera di Consiglio n. 88 del 20.12.2019 con cui è stato approvato il Bilancio di previsione 2020-2022;
- delibera di Consiglio n. 49 del 23.07.2020 con cui è stata approvata la "Salvaguardia degli equilibri di bilancio" 2020-2022 ai sensi dell'art. 193 c. 2 del D.Lgs. 267/2000 e "asestamento generale del bilancio" ai sensi dell'art. 175 comma 8 del D.Lgs. 267/2000;
- il Regolamento di contabilità.
- Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020 – 2022 genehmigt worden ist.
- Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020 – 2022 aktualisiert worden ist.
- Gemeinderatsbeschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt wurde.
- Gemeinderatsbeschluss Nr. 49 vom 23.07.2020, mit welchem die „Sicherung der Haushaltsgleichgewichte“ 2020-2022 gemäß Art. 193, Abs. 2 des GvD 267/2000 und der allgemeine Nachtragshaushalt gemäß Art. 175, Abs. 8 des GvD 267/2000 genehmigt wurden.
- Gemeindeordnung über das Rechnungswesen.

Rilevato:

- che dal quadro riassuntivo della gestione finanziaria al 31 dicembre 2020 risulta un avanzo di amministrazione di € 136.317.998,76 così composto:

Es wurde Folgendes festgestellt:

- Aus dem zusammenfassenden Übersicht der Finanzgebarung zum 31. Dezember 2020 geht hervor, dass ein Verwaltungsüberschuss in Höhe von € 136.317.998,76 erzielt wurde, der wie folgt gegliedert ist:

RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2020	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2020	IMPORTI	
Parte accantonata	Rückstellungen		30.298.112,40
Fondo crediti di dubbia e difficile esazione al 31/12/2020	Fonds für zweifelhafte und schwer einbringliche Guthaben zum 31/12/2020	30.007.437,81	
Fondo rischi contenzioso	Risikofonds-Gerichtskosten	206.000,00	
Fondo per le perdite organismi partecipati	Fonds für die Verluste der Körperschaften mit Gemeindebeteiligung	84.674,59	
Fondo rinnovi contrattuali	Vertragsverlängerungsfonds	-	
Parte vincolata	Gebundener Anteil		73.392.633,27
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	1.329.656,46	
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	9.419.684,78	
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	Bindungen aus Darlehensaufnahmen	-	
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	62.643.292,03	
quota destinata agli investimenti	Investitionsanteil		698.164,02
quota disponibile	verfügbarer Anteil		31.929.089,07
TOTALE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE 2020	GESAMTSUMME DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSS 2020		136.317.998,76

che le seguenti entrate costituiscono vincolo all'avanzo:

Es muss zudem berücksichtigt werden, dass die nachfolgenden Einnahmen gebunden sind:

Parte vincolata	Gebundener Anteil	IMPORTI
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	Bindungen aus Gesetzen und Haushaltsgrundsätzen	1.329.656,46
Canoni per misure ambientali LP 15/2010	Gebühren für die Umweltmaßnahmen LG 15/2010	262.926,43
Proventi da sanzioni del codice della strada	Einnahmen für Übertretungen der Straßenverkehrsordnung	24.843,67
Oneri di urbanizzazione	Infrastrukturkosten für die Erweiterungszone	1.041.886,36
Vincoli derivanti da trasferimenti	Bindungen aus Zuwendungen	9.419.684,78
LP 34/75 prevenzione calamità	LG 34/75 Massnahmen Naturkatastrophen	266.751,40
Contributo sostitutivo parcheggi LP 13/97	Beitrag für Parkplätze	444.660,05
Contributo attrezzature per scuole materne	Beitrag für Ausrüstungen für die Kindergärten	63.442,59
Contributo PAB per restauro tetto scuola materna Vittorino da Feltre	Landesbeitrag für Dachrestaurierungsarbeiten des Kindergartens Vittorino da Feltre	17.853,08
Contributi provincia ristrutturazione alloggi L.P.13/98	Landesbeitrag für die Sanierung von Wohnungen L.G. Nr. 13/98	176.073,00
Contributo FESR - Progetto Europeo Interreg "Verdevale"	Beitrag EFRE - Europaprojekt Interreg "Verdevale"	62.421,80
Contributo Ministeriale "Bolzano sostenibile"	Beitrag vom Ministerium - Projekt "Nachhaltiges Bozen"	26.982,00
Contributo dallo Stato per sicurezza urbana	Staatsbeitrag für städtische Sicherheit	36.325,51
Contributo compensativo IMU (art. 4 L.P. N. 9/2020) - Covid-19	Ausgleichsbeitrag GIS (Art.4 G.D.Nr. 9/2020)	3.602.061,15
Contributo provinciale Covid-19 (art.106 D.L.N.34/2020)	Landesbeitrag Covid-19 (Art.106 G.D.Nr.34/2020)	4.723.114,20
Vincoli formalmente attribuiti dall'Ente	Formell von der Körperschaft auferlegten Bindungen	62.643.292,03
Addizionale Irpef riscossa nel 2017 da rimborsare	Einnahmen des IRPEF-Gemeindezuschlages 2017 zu zurückerstatten	1.065.292,03
Dividendi - Funivia del Colle	Dividenden - Seilbahn Bozen Kohlern	44.000,00
Scuola Ada Negri 2° lotto	Ada-Negri-Schule, 2. Baulos	9.950.000,00
Complesso Archimede Longon 2° lotto	Schulkomplex Archimede – Longon, 2. Baulos	8.000.000,00
Casa di riposo Don Bosco lavori	Seniorenheim Don Bosco, Arbeiten	12.250.000,00
Asilo nido Druso Est	Kinderhort Drusus Ost	700.000,00
Sede Municipale	Rathaus	4.400.000,00
Acquedotto e fognatura Colle	Trinkwasser- und Abwasserleitung Kohlern	2.500.000,00
Scuola von Aufschnaiter lavori	Mittelschule "Aufschnaiter", Arbeiten	23.734.000,00

- che il Tesoriere comunale ha reso il conto della gestione di cassa 2020 ai sensi dell'art. 18 della L.P. 12.12.2016, n. 25, nonché dell'art. 33 del Regolamento di contabilità;
- che anche gli altri agenti contabili in carica nell'esercizio 2020, hanno reso il conto della gestione e ne è stata riscontrata la concordanza delle risultanze con le scritture contabili dell'ente, così come previsto dall'art. 233 del D.Lgs. 267/2000, dall'art. 13 della L.P. 12.12.2016, n. 25, nonché dell'art. 46 comma 5 del Regolamento di contabilità;
- che alla relazione finanziaria al consuntivo viene allegato un prospetto attestante i tempi di pagamento nelle forme e con le modalità indicate all'art. 41 del D.L. 66/2014;
- che è stato predisposto il prospetto di cui all'art. 11 del D.Lgs. 118/2011, lett. j) relativo alla nota informativa di verifica debiti e crediti del comune con i propri enti strumentali e società partecipate debitamente asseverato dall'organo di Revisione;
- Der Gemeindegeldschatzmeister hat im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 sowie des Art. 33 der Buchhaltungsordnung die Ergebnisse der Kasseabrechnung 2020 vorgelegt.
- Auch die anderen für das Haushaltsjahr 2020 beauftragten Rechnungsführer haben nach Maßgabe des Art. 233 des GvD 267/2000, des Art. 13 des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 sowie des Art. 46, Abs. 5 der Buchhaltungsordnung die Ergebnisse ihrer Buchhaltung vorgelegt, deren Übereinstimmung mit den Buchhaltungsunterlagen der Gemeinde bestätigt wurde.
- Dem Finanzbericht zur Abschlussrechnung wird eine Übersichtstabelle beigelegt, in welcher die Zahlungsfristen in den Formen und nach den Modalitäten gemäß Art. 41 des G.D. 66/2014 angegeben sind.
- Es wurde die vom Rechnungsprüferkollegium ordnungsgemäß bestätigte Übersichtstabelle gemäß Art. 11 des GvD 118/2011, Buchst. J) erstellt, die sich auf das Informationsschreiben betreffend die Überprüfung der Forderungen/der Guthaben der Gemeinde Bozen gegenüber den eigenen Hilfskörperschaften und den

Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung bezieht.

- che è stato quantificato, come da prospetti redatti secondo i modelli previsti dall'art. 11 comma 4 lett. c) del D.lgs 118/2011, seguendo principi e modalità collegati alla riforma della contabilità, un fondo crediti di dubbia esigibilità, per controbilanciare i crediti in sofferenza che rimangono iscritti in bilancio.
- Anhand der Übersichtstabellen, die nach den vom Art. 11, Abs. 4, Buchst. c) des GvD 118/2011 vorgesehenen Vorlagen und gemäß den Prinzipien und nach den Modalitäten der Buchhaltungsreform erstellt worden sind, wurde ein Fonds für zweifelhafte Forderungen eingerichtet, um die im Haushalt eingetragenen, notleidenden Forderungen auszugleichen.

Presa visione:

- del conto del bilancio, conto economico, stato patrimoniale e relativi allegati di cui all'art. 11, comma 4, del D.Lgs. 118/2011;
- in die Haushaltsrechnung, in die Erfolgsrechnung, in den Vermögenstand mit den entsprechenden Anlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD 118/2011;
- della relazione di cui agli art. 151 e 231 del D.Lgs. 267/2000 a corredo dei documenti contabili e illustrativa delle risultanze finanziarie, economiche e patrimoniali dell'esercizio 2020 che si allega;
- in den diesem Beschluss beigelegten Begleitbericht zu den buchhalterischen Unterlagen gemäß Art. 151 und 231 des GvD 267/2000, mit welchem die finanziellen, wirtschaftlichen und vermögensmäßigen Ergebnisse des Haushaltsjahres 2020 erläutert werden;
- dell'elenco delle entrate e delle uscite dei dati SIOPE, ai sensi del decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze del 23/12/2009 di attuazione dell'art. 77 quater comma 11 del DL 112/08;
- in das Verzeichnis der Daten des Informationssystems über die öffentlichen Finanzflüsse SIOPE nach Maßgabe des Dekretes des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen vom 23.12.2009 in Umsetzung des Art. 77 quater, Abs. 11 des Gesetzesdekretes Nr. 112/08;
- dell'elenco delle spese di rappresentanza, sostenute dagli organi di governo dell'ente nell'anno 2019, ai sensi dell'art.16, comma 26, del Decreto Legge 13.08.2011, n.138;
- in das Verzeichnis der Repräsentationsausgaben, die im Jahr 2019 laut Art. 16, Abs. 26 des Gesetzesdekretes Nr. 138/ 13.08.2011 von den Regierungsorganen der Gemeindeverwaltung bestritten wurden;
- della relazione del Collegio dei Revisori dei Conti.
- in den Bericht des Rechnungsprüferkollegiums.

Vista altresì la seguente documentazione depositata agli atti che s'intendono qui richiamati per relationem ed approvati in uno con la presente deliberazione:

- Conto del Tesoriere
- Conto degli agenti contabili
- Elenco dei beni appartenenti al patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano e proventi prodotti.

Atteso:

- che il presente provvedimento costituisce l'esito dell'attività di controllo degli equilibri finanziari ai sensi dell'art. 5 del Regolamento comunale sui controlli interni approvato con deliberazione n. 105 del 10.11.2016.

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Es wurde ferner Einsicht genommen in folgende bei der zuständigen Stelle aufliegenden Unterlagen, auf die hier verwiesen wird und die gemeinsam mit dem vorliegenden Beschluss genehmigt werden:

- Abrechnung des Schatzmeisters;
- Abrechnung der Rechnungsführer;
- Verzeichnis der Güter, die zum Immobilienvermögen der Stadt Bozen gehören, und erwirtschaftete Einkommen.

Es wird festgestellt,

- dass dieser Beschluss das Ergebnis der Tätigkeiten zur Kontrolle des Haushaltsausgleiches gemäß Art. 5 der mit Beschluss Nr. 105 vom 10.11.2016 genehmigten Gemeindeordnung über die Durchführung verwaltungsinterner Kontrollen ist.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Nach Anhörung des Berichtes des Bürgermeisters

Ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar zu erklären.

vista la relazione del Collegio dei Revisori dei Conti;

Es wird auf den Bericht des Rechnungsprüferkollegiums verwiesen.

visto il parere della Commissione all'Amministrazione delle Risorse Finanziarie in data 20.04.2021 con voti favorevoli n. 4, contrari n. 2, astenuto n. 1;

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Kommission für Verwaltung der Finanzmittel vom 20.04.2021 mit 4 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung.

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

delibera

beschließt

DER GEMEINDERAT,

1. di approvare il rendiconto della gestione 2020 e relativi allegati di cui all'art. 11 comma 4 del D.Lgs. 23.6.2011 n. 118 con le seguenti risultanze finali:

1. die Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2020 und die entsprechenden Anlagen gemäß Art. 11, Abs. 4 des GvD Nr. 118 vom 23.6.2011 mit folgenden Ergebnissen zu genehmigen:

			RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	TOTALE SUMME
Fondo cassa al 1° gennaio	Kassenfonds am 1. Jänner				111.358.780,58
Riscossioni	Einhebungen	(+)	19.496.149,78	308.108.491,68	327.604.641,46
Pagamenti	Zahlungen	(-)	42.747.983,21	281.059.138,48	323.807.121,69
SALDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE	Ausgleich der Kassa am 31. Dezember	(1)			115.156.300,35
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre	ZAHLUNGEN für Ausgaben, die zum 31. Dezember noch nicht geregelt sind				-
FONDO CASSA AL 31 DICEMBRE	Kassenfonds am 31. Dezember				115.156.300,35
Residui attivi	Aktivrückstände	(+)	118.735.403,96	71.269.024,35	190.004.428,31
Residui passivi	Passivrückstände	(-)	9.188.773,72	52.183.587,65	61.372.361,37
		(2)			128.632.066,94
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte corrente	Gebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben				3.495.655,88
FONDO PLURIENNALE VINCOLATO di parte capitale	Gebundener Mehrjahresfonds für Ausgaben Kapitalkonto				103.974.712,65
Avanzo di Amm.ne al 31 dicembre 2020	Verwaltungsüberschuss am 31.12.2020	(1+2)			136.317.998,76

2. di approvare i rendiconti, richiamati nelle premesse, rispettivamente del Tesoriere e degli altri agenti contabili, dando atto che, pur non essendo materialmente allegati, ma depositati agli atti della Ripartizione Amministrazione delle Risorse Finanziarie, sono da considerarsi parte essenziale e sostanziale della presente;

3. di dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile, in quanto sussistono particolari motivi d'urgenza, al fine di consentire le ordinarie attività dell'Ente.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 27 voti favorevoli, 9 contrari e 9 astenuti la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 45 voti favorevoli l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

2. Es werden die eingangs genannten Abschlussrechnungen des Gemeindegeldverwalters und der anderen Rechnungsführer genehmigt. Die Abschlussrechnungen, die wesentliche Bestandteile des Beschlusses sind, liegen diesem nicht materiell bei, sondern werden in der Finanzabteilung verwahrt.

3. Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, da im Hinblick auf die Abwicklung der ordentlichen Tätigkeiten der Körperschaft besondere Gründe der Dringlichkeit vorliegen.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 27 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 45 Jastimmen **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
